

講者：張包意琴 張家興博士

— 敏於文化的沙維雅模式的實踐：一個源於香港的探索

「敏於文化的實踐」問題的出現，很多時是跟工作人員與受助者來自不同文化背景有關。這裡，情況卻不一樣。工作人員與受助者都來自同一文化。只有沙維雅模式是來自外來文化。以講者的經驗來說，跨文化的相遇，是在香港中國人應用沙維雅模式輔導香港中國人的互動關係當中。有時這相遇產生共鳴，有時則互相衝擊。講者反省的就是後者的經驗，並以這些經驗為基礎，重新梳理某些現象和輔導實踐的概念。為此，講者曾直接參考沙維雅女士的輔導實踐抄錄的有關部份。講者亦研究受助者的一些日常用語，當中不少含有可溯源至一些中國古籍，包括《易經》的實用智慧。講者要分享的就是這過程和新概念的其中部份。

Grace Cheung Pau Yi Kum, Ph.D and Peter Cheung Ka Hing, Ph.D

- The Satir Model in Culturally Sensitive Practice - A Hong Kong Exploration

The question of culturally sensitive practice often points to situations where workers and clients come from different cultural backgrounds. In this case, however, workers and clients share the same culture. It is the Satir Model that stands foreign. The cross-cultural encounter is experienced by the two presenters who as Hong Kong Chinese are practicing the Satir Model among fellow Hong Kong Chinese. Sometimes this encounter results in cultural resonance, other times in cultural collision. And it was these latter experiences that became material for reflection, leading to re-conceptualization of phenomena and practice. In the process, the presenters look into the practice of Virginia Satir as recorded in her Verbatim. They also study clients' use of everyday usages, many of which contain practical wisdom traceable to ancient Chinese texts, including that of I Ching (the Book of Changes). The purpose of this keynote is to share some of this process and re-conceptualization.